

# فهم تقارير الفقرة 211

## دليل للنساء

هذه الوثيقة خاصة بالنساء اللواتي تم إخبارهن في أن عليهن الحصول على «تقرير الفقرة 211» (ويسمى في بعض الأحيان «تقرير الحضانة وحق الرؤية»). قد تكوني تتفكرين في أن تطليبي بنفسك من القاضي أن يتم إعداد تقرير الفقرة 211، أو قد يطلب زوجك السابق إعداد التقرير، أو قد يكون القاضي قد أصدر قراراً حتى لو لم تطليبي الحصول عليه. تقدم هذه الوثيقة بعض المعلومات الأساسية، ولكنها ليست نصيحة قانونية. إذا كان ممكناً، أطلبي المساعدة من محام.

## ما هو تقرير الفقرة 211؟

يتم طلب إعداد تقارير الفقرة 211 في القضايا الصعبة المتعلقة بقانون الأسرة عندما لا يتفق الوالدان على المسائل المتعلقة بتربية الأطفال. يتم كتابة هذه التقارير من قبل أخصائيين محايدين ويتم من خلالها تقديم معلومات إلى القاضي عن الأطفال والأطراف المشاركة في القضية.

تنص الفقرة (1) 211 من قانون الأسرة على ما يلي:

- (أ) 211(1) قد تعين المحكمة شخصاً لتقييم واحدة أو أكثر مما يلي:
- (أ) إحتياجات الطفل فيما يتعلق بمسألة مرتبطة بقانون الأسرة؛
- (ب) آراء الطفل فيما يتعلق بمسألة مرتبطة بقانون الأسرة؛
- (ت) قابلية ورغبة أحد الأطراف في مسألة تتعلق بقانون الأسرة لتلبية إحتياجات الطفل.

لا تُقدم هذه الوثيقة أية مشورة قانونية. إذا كنت أنت أو أحد الأشخاص الذين يهتمك أمرهم بحاجة إلى مشورة قانونية، يرجى إستشارة محام.



بصورة عامة، تميل أن تُصنف تقارير الفقرة 211 في فئتين:

- تعطي «تقارير رأي الطفل» معلومات عن ما يقوله الطفل عن الوالد (الوالدة) الذي يرغب في العيش معه أو قضاء الوقت معه. تكون هذه التقارير عادة قصيرة جداً.
- «تقارير كاملة وفق الفقرة 211» وهي عادة طويلة أكثر وتحتوي على معلومات عن إحتياجات الطفل بالإضافة إلى آرائه. وستشمل أيضاً معلومات عن الوالدين وقد تحتوي على معلومات عن منزلك وطريقتك في تربية الطفل.

## من يمكنه إعداد تقرير الفقرة 211؟

يمكن لمجموعة متنوعة من الأشخاص إعداد تقارير الفقرة 211. يمكننا تصنيف «كُتّاب (أو محرري) التقارير» هؤلاء إلى مجموعتين رئيسيتين وهما:

- **مستشارو العدالة الأسرية** هم موظفون تابعون لحكومة المقاطعة ويعملون في مراكز العدالة الأسرية المنتشرة في كافة أنحاء بريتش كولومبيا. يمكن لهؤلاء المستشارين إعداد نوعي التقارير، تقارير الطفل والتقارير الكاملة وفق الفقرة 211، ويمكنهم أيضاً تقديم مجموعة متنوعة من الخدمات وبضمنها إستشارة قصيرة الأمد، تعليم قانوني، والوساطة. تُقدم جميع هذه الخدمات مجاناً، ولكن قد يكون هناك فترة إنتظار للحصول عليها. يتطلب من مستشاري العدالة الأسرية الحصول على تدريب العنف الأسري ولا يقومون بإستخدام الإختبارات النفسية في تقاريرهم.
- **المقيمون الخاصون** هم أخصائيون مهنيون (وبضمنهم موظفو الخدمة الإجتماعية، علماء النفس، والمستشارون السريريون) والذين يمكنهم أيضاً إعداد تقارير الفقرة 211. وتكون التقارير التي يتم تحضيرها من قبل المقيمين الخاصين أطول من تلك التقارير التي يقوم مستشارو العدالة الأسرية بإعدادها، وقد تشمل على الإختبارات النفسية. يأخذ هؤلاء الأشخاص أجراً لقاء تقديم خدماتهم، وقد يكون هناك أيضاً وقت إنتظار. رغم أنه قد يختلف الأجر من مقيم إلى آخر، يمكنك أن تتوقع دفع مبلغ يصل إلى 15 ألف دولار للحصول على تقرير كامل وفق الفقرة 211. قد تكون التكلفة أكبر بكثير إذا كنت ستستفيد من مهني آخر لمراجعة عمل المقيم الأول، أو إذا كنت تحتاج إلى أن يأتي المقيم إلى المحكمة لتقديم شهادته. يقوم معظم كُتّاب التقارير بإرسال فاتورة منفصلة لحضور المحكمة. يتوجب عليك أو على زوجك السابق تسديد أجرة المقيمين الخاصين، أو قد يمكن لك ولزوجك السابق المشاركة في تسديد تكلفة التقارير، بناءً على ما يقرره القاضي.

## أمر إعداد التقرير

يجب على القاضي أن يأمر في أن يتم إعداد تقارير الفقرة 211. ويكون عادة من السهل أن تطلي من القاضي أن يصدر أمراً بإعداد تقرير الفقرة 211. رغم ذلك، حالما يتم إعداد التقرير، من المحتمل أن يتبع القاضي التوصيات. إذا لم يكن التقرير في صالحك، سيكون من الصعب جداً تجاوزه.

وعليه، قبل أن تطلي أو توافقي على التقرير، يجب عليك أن تقرري فيما إذا كان التقرير حقاً ضرورياً أو إذا كانت هناك طريقة أخرى لكي تقدمي المعلومات التي تحتاجينها إلى المحكمة.

إذا كنت ستطلبين من أحد **مستشاري العدالة الأسرية** إعداد تقرير الفقرة 211، لن تكوني قادرة على إختيار الشخص الذي سيقوم بإعداده لك.

إذا كنت ستطلبين من أحد **المقيمين الخاصين** إعداد تقرير لك وفق الفقرة 211، من المهم أن تسألني أنت أو محاميك العديد من الأسئلة قبل الموافقة على شخص معين.

## أسئلة مهمة عند إختيار أحد المقيمين

### هل عانيت من العنف الأسري؟

وفق قانون الأسرة، يشمل مصطلح «العنف الأسري» على الإعتداء البدني أو العاطفي أو الجنسي أو المالي. إذا عانيت من العنف الأسري من زوجك السابق، سيتوجب عليك ضمان أن الشخص الذي يقوم بإعداد التقرير يكون قد حصل على التدريب والخبرة في مجال العنف الأسري. في حالات عديدة من حالات العنف الأسري تعتقد النساء بأنه سيكون بإمكان المقيم تشخيص العنف وتقديم توصيات للمحافظة على سلامتهن وسلامة أطفالهن. ولكن، سيقوم المقيمون الذين لم يحصلوا على تدريب خاص في العنف الأسري عادة بتجاهلها أو إساءة فهمها. حتى في حالة موافقة المقيم على أنه يعتبر عنفاً، قد يقدم التوصية على أن يتم المشاركة في تربية الأطفال مع الأب.

### هل أنت من متعلمي اللغة الإنجليزية؟

إذا كنت من متعلمي اللغة الإنجليزية، حتى ولو كنت تتحدثين بها بطلاقة، قد تستفيدين من مساعدة الترجمة الفورية والخطية أثناء مقابلة التقييم لضمان فهمك لما يُطلب منك. الإختبارات النفسية التي يتم إستخدامها عادة من قبل المقيمين الخاصين تعتبر إختبارات موحدة، ومعنى ذلك بأن جميع الأشخاص الذين يقومون بإجرائها يقومون بأخذ نفس الإختبار، والذين يكون مكتوباً باللغة الإنجليزية وقد تم وضعه من قبل أشخاص يتحدثون بالإنجليزية.

### هل أنت من سكان الشعوب الأصلية؟

قد يكون الأمر صعباً خاصة بالنسبة لشخص مثلك من أبناء الشعوب الأصلية في ان يتم إعداد تقرير الفقرة 211 عنك حيث أنه من غير المطلوب من المقيمين أن يكونوا على معرفة بآثار الإستعمار أو حصلوا على تدريب حول تحيزاتهم الخاصة أو العنصرية الممنهجة. إذا كنت تطلبين من مقيم خاص إعداد تقرير الفقرة 211، قد ترغبين في أن تسألني فيما إذا حصل على أي تدريب خاص لمساعدته في العمل بكل إحترام وأمان من أبناء الشعوب الأصلية.

### هل يمكنك تغطية تكاليف التقرير؟

يتوجب عليك طرح أسئلة عن تكاليف إعداد التقرير ومن سيقوم بتسديدها وكيفية القيام بذلك (مثلاً، هل سيقوم زوجك السابق بتسديد رسوم إعداد التقرير في البداية ثم يطلب منك إعادة المبلغ إليه لاحقاً، أو ستقومان معاً بتسديد الرسوم إلى المقيم بشكل منفصل؟).

إذا لم تصل أنت وزوجك إلى إتفاق بشأن إختيار المقيم الخاص، قد يتمكن القاضي من إختيار أحدهم.

## العمل مع المقيّم

عندما يقرر القاضي إعداد تقرير الفقرة 211، فإنه سيعطي توجيهاته إلى محرري التقارير لإخبارهم عن نوع المعلومات التي يجب أن يتضمنها التقرير.

إذا قمت أنت وزوجك بطلب خدمة مقيّم خاص، سيقوم محاميكما في إرسال إتفاقية موحدة إلى المقيّم لإعطائه معلومات أساسية عن قضيتك، ونوع المشاكل المتعلقة بتربية الأطفال والتي لا تتفقان عليها، وأية مسائل أخرى يريد القاضي معلومات عنها. ستتضمن هذه الإتفاقية أيضاً الوثائق والمعلومات الأخرى التي تحتاجين إلى تبادلها، وكيفية تسديد الأقساط. وقد تتضمن الإتفاقية أيضاً قواعد تتعلق بعدم تقديم أحد الوالدين وثائق إضافية إلى المقيّم دون موافقة الطرف الآخر. إذا كان لديك محام، سيعطيك محاميك المشورة فيما يتعلق بهذا الأمر.

سيقوم محررو التقارير عادة في مراجعة أية وثائق تتعلق بقضيتك وقد يطلبوا أيضاً قائمة بأسماء الأشخاص الآخرين أو «النظراء» الذين يمكنهم التحدث عن أطفالك. إذا كان ممكناً، إحصلي على المشورة من محام عن نوع المعلومات التي تحتاجين إلى تقديمها وأسماء الأشخاص الذي يجب أن تعطيهما إلى كاتب التقرير.

## كيف يتم استخدام تقارير الفقرة 211 في المحكمة؟

لا تشبه تقارير الفقرة 211 أية وثائق أخرى من وثائق المحكمة. يسمح لكاتب التقرير إعطاء القاضي معلومات عن الحقائق التي تقومين أنت وزوجك بإخباره، بالإضافة إلى بيان رأيه حول هذه الحقائق. يميل القضاة إلى الاعتماد بشكل كبير على ما ينص عليه التقرير. إذا لم توافقي على أي شيء يقوله التقرير، قد يمكنك استدعاؤهم إلى المحكمة للإدلاء بشهادتهم (الإستجواب).

لا تشبه تقارير الفقرة 211 أية وثائق أخرى من وثائق المحكمة. يسمح لكاتب التقرير إعطاء القاضي معلومات عن الحقائق التي تقومين أنت وزوجك بإخباره، بالإضافة إلى بيان رأيه حول هذه الحقائق.

## كيف يمكنك التحضير؟

فيما يلي بعض الأشياء التي يجب أن تفكري فيها عندما تحضرين نفسك للقاء كاتب التقرير.

- **سيقوم كاتب التقرير بتقييم القدرات الأبوية** لك وللوالد الآخر من خلال مراقبة الأطفال، وعقد لقاء مع الأطفال، وعقد لقاء مع كلا الأبوين. عادةً سيتضمن التقييم زيارة منزلية. سيقوم المقيّم في طرح أسئلة تتعلق بحياتك. وقد يشمل التقرير على جميع ما تقولينه، وسيتم تقديمه إلى الطرف الآخر وإلى القاضي.
- **كاتب التقرير ليس مستشاراً شخصياً**، وليس الغرض من الإجتماع مساعدتك لكي تشعرى بتحسن، ولكن لجمع المعلومات. وقد يكون هذا الأمر مختلفاً عن المرات الماضية التي إلتقيت فيها مع احد المستشارين.
- **على الأرجح سيطلب منك كاتب التقرير أن توقعي على إستمارة الموافقة** ويجب عليه أن يشرح لك معنى «الموافقة الواعية». حالما تطلب المحكمة إعداد التقرير ستكون هناك قيود على قدرتك لسحب موافقتك عن كيفية إستخدام المعلومات التي تقدمينها إلى كاتب التقرير. على سبيل المثال، قد لا ترغبين أن يتضمن التقرير نتائج فحصك، ولكن سيكون المقيّم قادراً على وضعها في التقرير بسبب أمر المحكمة.
- **حاولي أن تعرفي طول المدة التي سيلتقي فيها كاتب التقرير معك.** في بعض الحالات، قد تستغرق المقابلة مدة تصل إلى 8 ساعات.
- **إجلب معك الطعام والماء.** قد لا يكون لديك الوقت الكافي لكي تذهبي لتناول وجبة خفيفة، وقد لا يتم تقديم الماء لك أو إعطائك فترة إستراحة قصيرة. أثناء الإجتماع، يمكنك أن تطلي الحصول على فترة إستراحة قصيرة عندما تحتاجين إليها. إذا لم يسمح لك كاتب التقرير في أن تأخذي إستراحة عندما تحتاجين إليها، أخبري المحامي بذلك أو دوّني ما حدث في ملاحظتك لكي تخبري عنها عند حصولك على المشورة القانونية. أثناء بعض الإختبارات، قد لا يسمح لك بمغادرة المكان للحصول على فترة إستراحة لذلك من المستحسن أن تطلي الحصول على فترة إستراحة صحية قبل أن تبدي الإختبار لكي تتناولي شرباً أو وجبة خفيفة أو تذهبي إلى الحمام.
- **عاملي كاتب التقرير بكل مهنية وإحترام.** سيقوم كاتب التقرير بالإبلاغ عن سلوكك وسيتم تقديم هذه المعلومات إلى المحكمة. كوني على دراية بأن كاتب التقرير قد لا يعاملك بمهنية ولا يكون مهذباً تجاهك ويمكن أن يتفوه بملاحظات سلبية عن منزلك أو مظهرك. ونكرر ثانية، إذا حدث ذلك، أخبري المحامي بذلك إذا كان لديك محام، أو دوّني ما حدث في ملاحظتك لكي تخبري عنها عند حصولك على المشورة القانونية.
- **إذا كان كاتب التقرير مقيماً خاصاً، قد يطلب منك إجراء إختبارات نفسية** - وتكون عادة على هيئة إختبار الخيارات المتعددة ويمكن إجراؤها بإستخدام الحاسب الآلي أو بإستخدام قلم وصفحة الأجوبة. إذا كنت تظنين بأن هناك مشكلة مع نتائج الإختبار، قد تحتاجين إلى الإستفادة من خدمة مقيّم خاص آخر لمراجعة نتائجك لأن المقيّم سوف لن يعطي أجوبتك إلى محاميك أو إلى المحكمة، سيقوم فقط بإعطائها إلى مقيّم مؤهل آخر.
- **قد يقوم كاتب التقرير بطرح أسئلة واسعة ومفتوحة.** إذا كان ذلك ممكناً، ركّزي على المسألة الحالية التي تنظر فيها المحكمة. في بعض الأحيان، قد يقوم كاتب التقرير في طرح أسئلة عن تاريخك الشخصي - إذا قام كاتب التقرير بطرح أسئلة لا تمت بصلة لقضيتك التي تبث فيها المحكمة (مثلاً، إذا سألك المقيّم أسئلة تتعلق بعلاقاتك الرومانسية السابقة) كوني صريحة وموجزة.

■ **قد يقوم كاتب التقرير بوضع معلومات في التقرير عن طريقة كلامك تجاه الوالد الآخر.** عندما تُعبّر عن مخاوفك، حاولي إعطاء أمثلة معينة عن التصرفات التي تخشين منها. تكلمي بصدق وتجنبي الوصف الشامل مثل «دائماً» و «أبداً»، و عوضاً عنها إستخدمي كلمات مثل «عادة» أو «نادراً». يجب عليك أن لا تتكهن حول ما إذا كان زوجك السابق مصاباً بمرض نفسي أو تظهر عليه أعراض قد تفكرين أنها لديه إلا إذا كان الطرف الآخر قد تم تشخيصه رسمياً على أنه مصاب بمرض نفسي. حتى لو تمت الإشارة إلى زوجك السابق بطرق رسمية في النظام القانوني (مثل «الطرف الآخر» أو «المدعي عليه»)، يكون من الأفضل أن تشيرِي إليه ببساطة بإسمه الأول أثناء التقييم.

■ **قد يسألك كاتب التقرير في أن تتحدثي عن أطفالك.** حاولي أن تكوني متعمقة وقدمي التفاصيل. ترغبن في أن تظهرِي بأنك تفهمين إحتياجات أطفالك الفردية بشكل منفصل عن ما ترغبن فيه أو ما يرغب فيه والدهم. إذا كانت لديك أية مخاوف عن أطفالك، حاولي أن تكوني محددة ودقيقة، وخاصة عندما تقومين بوصف شيء قام به الطفل أو قاله.



■ **إذا كنت قد تعرضت للعنف،** من المهم مناقشة ما حدث، مدى تأثير العنف عليك، وفيما كانت لديك لحد الآن مخاوف تتعلق بالسلامة. لا تقللي من تجارب العنف التي تعرضت لها لأنها تعتبر معلومات مهمة يجب أن تستمع المحكمة إليها. رغم ذلك، يجب أن تعري في بأن بعض المقيمين لم يحصلوا بالضرورة على تدريب في فهم العنف، وقد تشعرين بأنهم غير مفيدِين وأنهم لا يصدقونك.

■ **بعد الإنتهاء من موعدهك،** يجب عليك في أقرب وقت ممكن تدوين ملاحظات عن ما حدث وماذا تم قوله. تأكدي من أنها تتضمن أية مخاوف تكون لديك. قد تكون هذه الملاحظات مهمة لمساعدتك ومساعدة محاميك في التحضير للمحكمة إذا قام المقيم بعمل أخطاء حول المعلومات التي قمت بتقديمها لهم عندما قام الكاتب بكتابة تقريره.

■ **يمكن أن يكون اللقاء مع كاتب التقرير تجربة مجهدة للغاية.** إذا كان ذلك ممكناً، حاولي أن تلتقي مع صديق أو مستشار أو شخص آخر يقدم الدعم بعد الإنتهاء من التقييم.

## ماذا يحدث إذا لم يكن تقرير الفقرة 211 منصفاً أو دقيقاً؟

يكون من الصعب عادة الطعن أمام المحكمة في تقارير الفقرة 211، ولكنه أمر ممكن.

إذا كان التقرير يحتوي على معلومات غير صحيحة، يجب عليك إعلام المحكمة بذلك عندما تقومين بالإدلاء بشهادتك أو استدعاء شاهد يمكنه أن يقول بأن الحقائق المذكورة في التقرير هي غير صحيحة. إذا كتب كاتب التقرير إستنتاجات خاطئة عن شيء أخبرته بها، قد تحتاجين إلى تقديم توضيح إلى القاضي تذكرين فيه بأن كاتب التقرير خاطئ. مثلاً، إذا كان طفلك يرفض الخروج من السيارة عند زيارة زوجك السابق، قد يقول محرر التقرير بأنك تخبرين طفلك بأن لا يقضي وقتاً مع والده، ولكن يمكنك أن توضحين بأن الطفل يخاف من والده، وعن سبب ذلك.

إذا كانت هناك مشاكل تتعلق بتقرير الفقرة 211، وبضمنها المشاكل المتعلقة بأية إختبارات نفسية تم إجراؤها، يمكنك أو يمكنك لمحاميك إستدعاء كاتب التقرير كشاهد وطرح الأسئلة عليه (ويسمى هذا بـ «الإستجواب»). إذا كنت تعملين مع مقيّم خاص، سيتوجب عليك تسديد مبالغ إضافية له لكي يأتي إلى المحكمة. قد تحتاجين إلى تسديد أجرة مقيّم خاص آخر لمراجعة نتائج إختبارك ومساعدة محاميك في التحضير للجلسة.

رغم أنه يُسمح لك إستجواب المقيّم إذا كنت تمثلين نفسك في المحكمة، يجب أن تكوني على علم بأن هذه العملية صعبة جداً ويجب عليك محاولة الحصول على مساعدة محام إذا كان ذلك ممكناً، حتى لو كان ذلك فقط لجزء من المحكمة.

يمكنك تقديم شكوى ضد المقيّمين الخاصين إلى هيئات إدارتهم إذا كنت تعتقدين بأنهم لم يتصرفوا وفق القواعد المهنية. تشمل الهيئات الإدارية على كلية موظفي الخدمة الإجتماعية في بريتش كولومبيا (BC College of Social Workers)، جمعية المستشارين السريريين في بريتش كولومبيا (BC Association of Clinical Counsellors)، وكلية أخصائيي النفس في بريتش كولومبيا (College of Psychologists of BC) - وسيتم الإشارة إلى الهيئة الإدارية لكاتب تقريرك في التقرير المقدم إليك. من غير المحتمل أن تؤثر هذه الشكاوى في قضيتك في المحكمة ولكنها قد تكون ذات أهمية لقضيتك العائلية في المستقبل وتلعب هذه الهيئات الإدارية دوراً في حماية الجمهور.

إذا كنت تشعرين بأنك تعرضت للتمييز من قبل كاتب التقرير في التقرير المقدم إليك وفق الفقرة 211 (مثلاً، إذا تمت إساءة معاملتك بسبب جنسك أو إثنيتك القومية)، ربما تضعين في إعتبارك تقديم شكوى إلى محكمة حقوق الإنسان في بريتش كولومبيا (BC Human Rights Tribunal). يجب عليك تقديم الشكوى خلال سنة من تعرضك للتمييز.

رغم أنه يُسمح لك إستجواب المقيّم إذا كنت تمثلين نفسك في المحكمة، يجب أن تكوني على علم بأن هذه العملية صعبة جداً وإذا كان ذلك ممكناً يجب عليك محاولة الحصول على مساعدة محام، حتى لو كان ذلك فقط لجزء من المحكمة.

مرّت المئات من النساء بما تمرين به الآن، وهناك العديد من الأشخاص الذين يمكنهم مساعدتك في هذا الوقت الصعب.

## المضي قدماً

قد يكون أو لا يكون لديك خيار في عمل تقرير الفقرة 211، أو ربما لديك تقرير غير منصف أو قاسي، ولكن تذكري بأنك أكبر بكثير من مجرد تقرير واحد.

نشجعك في البحث عن الدعم في مجتمعك المحلي. إبحثي عن مجموعات الأمهات الوحيديات (الآباء الوحيديين)، تواصلتي مع أمهات/آباء آخرين عبر الإنترنت، أو تواصلتي مع مركز المرأة المحلي أو المنزل الإنتقالي لمعرفة المزيد عن المساعدة في مجتمعك المحلي. إتصلي بـ BC211 من خلال الإتصال هاتفياً على الرقم «211» من أي هاتف في بريتش كولومبيا لكي يتم عمل تواصل لك مع الخدمات القريبة من منزلك. يمكن أن تكون إجراءات محكمة الأسرة مثل مكان وحيد جداً، وقد تشعرين بأنه لا يفهم أي شخص ما تمرين به، ولكن المئات من النساء مرّت بما تمرين به الآن، وهناك العديد من الأشخاص الذين يمكنهم مساعدتك في هذا الوقت الصعب.



يقع مكتبنا في أراضي شعوب إسكوامش  
(Skwxwu7mesh)، تسليل واتوث  
(Tsleil-Waututh) (بورارد) وماسكيوم  
(xʷməθkʷəy̓əm) والتي لم يتم التنازل عنها.

أصبح بالإمكان عمل هذا الدليل  
من خلال الدعم المالي المقدم  
من قسم النساء والمساواة  
بين الجنسين في كندا.

Canada

516 Richards St, Vancouver, BC V6B 3A2  
236-317-9000 | intake@womenslegalcentre.ca  
womenslegalcentre.ca

قامت بكتابتها: هايلى هرايماك وكيم هوكينز | December 2020 [Arabic]

شكراً لموظفي ومنتطوعي مركز راييز (Rise)، ولجميع الذين شاركوا معنا خبراتهم وتجاربهم.

قامت جمعية موزاييك بترجمة الدليل. التصميم الجرافيكي من عمل نادين ريهنبي.

الصور مقدمة من ميلودي تشارلي، مصورة من أبناء الشعوب الأصلية، والتي ولدت وترتبت في أهوسات (Ahousat) وتفتخر في كونها من سكان نو-تساه-نولث (Nuu-chah-nulth).

melodycharlie.com

لا تُقدم هذه الوثيقة  
أية مشورة قانونية.  
إذا كنت أنت أو أحد  
الأشخاص الذين يهتمك  
أمرهم بحاجة إلى  
مشورة قانونية، يرجى  
إستشارة محام.